

6 Abril

---

SESIÓN  
20

---

Grado 5

# Celebrando la Cuaresma y la Semana Santa

**La Cuaresma es el tiempo litúrgico de la Iglesia** en el que nos preparamos para la Pascua de Resurrección. Durante estos 40 días reflexionamos, rezamos más y ejercemos continencia.

La Cuaresma comienza con el Miércoles de Ceniza y termina durante la Semana Santa, el Jueves Santo. En el Miércoles de Ceniza recibimos ceniza en la frente como expresión de arrepentimiento por nuestros pecados.

Hay tres prácticas de Cuaresma que nos ayudan a prepararnos para la Pascua de Resurrección. Primero, podemos rezar con más frecuencia y tener conversaciones meditativas con Dios. Segundo, la Cuaresma también es una época de ayuno. La Iglesia les dice a los adultos que deben ayunar y que no deben comer carne ciertos días durante la Cuaresma. Tercero, podemos ayudar a las personas menos afortunadas donando nuestro dinero y nuestro tiempo a algunas organizaciones o a la comunidad. A esto se le llama limosna. Estas prácticas nos ayudan a prepararnos para la Semana Santa y la Pascua de Resurrección, recordando el momento en que Jesús sacrificó su vida por nosotros y resucitó de entre los muertos.



## Oración

*Querido Jesús, yo sé que me vas a acompañar durante la Cuaresma. Abre mi corazón para poder escuchar tu Palabra y seguir tu ejemplo.*

# Celebrating Lent and Holy Week

## Lent is the Church

**season** of 40 days in which we prepare for the celebration of Easter. It is a time of reflection, increased prayer, and self-denial.

Lent begins with Ash Wednesday and ends during Holy Week on Holy Thursday. On Ash Wednesday we receive ashes on our foreheads as an expression of sorrow for our sins.

There are three Lenten practices that help us prepare for Easter. First, we can pray more frequently and engage in reflective conversation with God. Second, Lent is also a time of fasting. The Church tells adults to fast from meals and not eat meat on certain days during Lent. Third, we can help those less fortunate by donating our money and time to organizations or the community. This is called almsgiving. These practices help us prepare for Holy Week and Easter, remembering the time when Jesus sacrificed his life for us and was raised from the dead.



### Prayer

*Dear Jesus, I know you will be with me during the season of Lent. Open my heart to hear your Word and follow your example.*

## La Pasión de Jesús

La Semana Santa es la última semana de Cuaresma. Comienza con el Domingo de la Pasión del Señor, o Domingo de Ramos. A la asamblea se le reparten ramos de palma para conmemorar la entrada triunfal de Jesús a Jerusalén. La historia de la **Pasión** y la muerte de Jesús se lee durante la lectura del Evangelio. La gente se lleva los ramos de palma bendecidos a su casa como recordatorio de que Jesús es nuestro Rey.

La Cuaresma termina la noche del Jueves Santo. Entonces celebramos el Triduo (tres días) Pascual: el Jueves Santo, el Viernes Santo y el Sábado Santo. Durante estos días acompañamos a Jesús desde la Última Cena hasta su muerte y Resurrección.

El Jueves Santo celebramos la Misa vespertina de la Cena del Señor. En la Última Cena Jesús se entregó a nosotros como alimento espiritual en la Eucaristía. El Viernes Santo conmemoramos el día que Jesús padeció y murió. Se le llama Santo porque ese día Jesús salvó al mundo del pecado y la muerte.

Los sucesos que culminan en el Viernes Santo comenzaron al final de la Última Cena. Jesús y sus discípulos fueron a un huerto a rezar. Jesús rezó pidiendo fuerzas para poder sobrellevar el dolor que sufriría. Jesús primero fue interrogado por las autoridades del Templo, luego por el gobernador romano, Poncio Pilato, quien condenó a Jesús a morir en la cruz. Después de varias horas de sufrimiento, habiendo perdonado a sus perseguidores, Jesús ofreció su espíritu y murió. La muerte sacrificial de Jesús nos dio la Salvación a todos.

## Estaciones de la Cruz

Las 14 Estaciones de la Cruz representan los acontecimientos de la Pasión de Jesús. Nos detenemos en cada estación para reflexionar en lo que Jesús estaba padeciendo. Rezando le damos las gracias a Jesús por todo lo que hizo por nosotros. Le pedimos la fuerza y el valor para vivir nuestra vida como sus seguidores.



*La Última Cena (detalle),  
Vicente Juan Micap,  
siglo XVI.*



### Leyendo la Palabra de Dios

Le seguía una gran multitud del pueblo y de mujeres llorando y lamentándose por él.

*Lucas 23:27*

## The Passion of Jesus

Holy Week is the last week of Lent. It begins with Passion Sunday, or Palm Sunday. Palms are blessed and distributed to the assembly to remember Jesus' triumphal entrance into Jerusalem. The story of Jesus' **Passion** and Death is read as the Gospel reading. The blessed palms are taken home as a reminder that Jesus is our King.

Lent ends on Holy Thursday evening. We then celebrate the Easter Triduum (three days) on Holy Thursday, Good Friday, and Holy Saturday. During these days we journey with Jesus from his Last Supper through his Death to his Resurrection.

On Holy Thursday we celebrate the Mass of the Lord's Supper. At the Last Supper, Jesus gave himself to us as spiritual food in the Eucharist. On Good Friday we commemorate the day Jesus suffered and died. It is called *good* because Jesus saved the world from sin and death on this day.

The events that led to Good Friday began at the end of the Last Supper. Jesus and his disciples went into the garden to pray. Jesus prayed for strength in the face of his ordeal. Jesus was first questioned by the Temple authorities, then by the Roman governor, Pontius Pilate, who condemned Jesus to death by crucifixion. After hours of suffering, having forgiven his persecutors, Jesus gave up his spirit and died. Jesus' sacrificial death won Salvation for all.



*The Last Supper (detail),  
Vicente Juan Macip,  
16th century.*

## Stations of the Cross

The 14 Stations of the Cross represent events from the Passion of Jesus. We take a moment at each station to think about what Jesus was going through. In prayer we thank Jesus for all he did for us. We ask for the strength and courage to live our lives as his followers.



### Reading God's Word

A large crowd of people followed Jesus, including many women who mourned and lamented him.

*Luke 23:27*

## La misa durante la Cuaresma y la Semana Santa

Cuando vas a misa durante la Cuaresma escuchas lecturas que anticipan el sufrimiento y la muerte de Jesús. En el Viernes Santo, sin embargo, no se celebra la misa porque ese es el día en que Jesús padeció y murió. En su lugar hay un servicio que consiste de la Liturgia de la Palabra, la Veneración de la Cruz y la Sagrada Comunión.

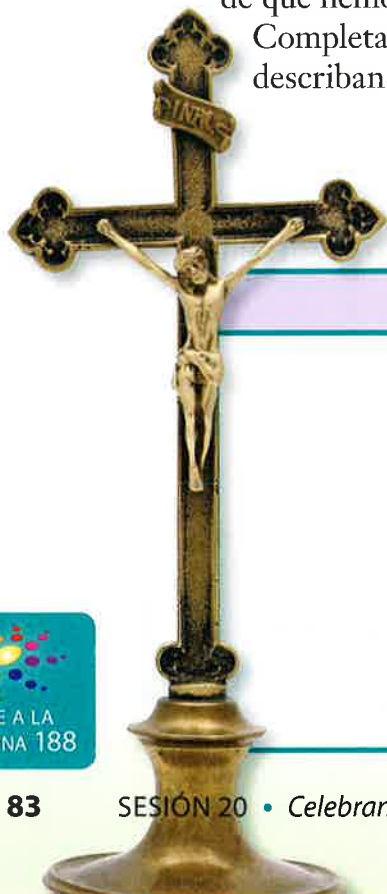
### Lo que vivimos

Durante la Cuaresma la misa es más reflexiva. No cantamos el Gloria ni el Aleluya hasta el día de Pascua de Resurrección. La Iglesia se adorna de morado, el color de la penitencia. El Viernes Santo la iglesia está silenciosa y sombría. Los sacerdotes llevan vestimentas rojas y el altar no tiene decoraciones ni flores. El crucifijo también está cubierto de rojo. Parte del servicio del Viernes Santo se llama la Veneración de la Cruz. *Venerar* significa “mostrar reverencia y respeto”. Hay una cruz para que los feligreses podamos venerarla, besándola o tocándola para mostrar nuestro respeto por el sacrificio de Jesús.

### El gran sacrificio

La Veneración de la Cruz reconoce el enorme sacrificio que Jesús hizo por nosotros. Como Jesús murió por nosotros, Dios perdonó nuestros pecados. Mientras nos acercamos a la cruz con respeto solemne, nos damos cuenta de que hemos sido salvados por el sufrimiento y la muerte de Jesús.

Completa el recuadro que aparece abajo con palabras y frases que describan el doble significado de la cruz.



Pena	Redención

## Mass During Lent and Holy Week

When you go to Mass during Lent, you hear readings that set the stage for Jesus' suffering and Death. Mass is not celebrated on Good Friday, however, because it is the day Jesus suffered and died. Instead there is a service consisting of a Liturgy of the Word, the Veneration of the Cross, and Holy Communion.

### What We Experience

During Lent, Mass is more reflective. We do not sing the *Gloria* or the Alleluia, putting them aside until Easter. The Church is adorned in purple, the color of penance. On Good Friday, the church is quiet and somber. The priest wears red vestments, and the altar is free of any decorations or flowers. The crucifix is also draped in red. Part of the Good Friday service is called the Veneration of the Cross. *Venerate* means "to show reverence and respect." A cross is presented for parishioners to reverence with a kiss or a touch to show our respect for Jesus' sacrifice.

### The Great Sacrifice

The Veneration of the Cross acknowledges Jesus' great sacrifice for us. Because he died for us, God forgave our sins. As we approach the cross with solemn respect, we realize that we have been saved because of Jesus' suffering and death. Fill in the box below with words and phrases that describe the dual meaning of the cross.



Sorrow	Redemption



GO TO  
PAGE 188

## Resumen del tema

La Cuaresma y la Semana Santa son un tiempo para recordar la Pasión de Jesús. Reflexionamos solemnemente sobre el sufrimiento y la Crucifixión de Jesús. La Veneración de la Cruz, parte de la liturgia del Viernes Santo, simboliza nuestra reverencia por el máximo sacrificio que hizo Jesús y nuestro reconocimiento de que la cruz es también nuestro camino a la Salvación.



Detalle de una pintura de Jesús en una iglesia de Tilburg, Holanda

## Palabra que aprendí

**Pasión**

## Maneras de ser como Jesús

Jesús nos amaba tanto que dio su vida por nosotros.  
*Haz algo por alguien a quien amas, como ofrecerle tu ayuda en lugar de jugar.*



## Oración

*Querido Jesús, ayúdanos a comprender completamente el don que nos has dado. Acompáñanos mientras nos preparamos para vivir nuevamente contigo en la Pascua de Resurrección.*



## Con mi familia

**Actividad** Cuando vayas a misa durante la Cuaresma y la Semana Santa, mira a tu alrededor y busca en la iglesia ejemplos de los detalles que se describen en la página 83. Habla sobre lo que ves.

**Fe para el camino** Pregúntense unos a otros: *¿Qué puedes hacer para unirte al sufrimiento de Jesús en esta Cuaresma?*

**Oración en familia** Invita a algunos miembros de tu familia a turnarse para rezar durante esta semana.



## Faith Summary

Lent and Holy Week are a time to remember the Passion of Jesus. We solemnly reflect on Jesus' suffering and Crucifixion. The Veneration of the Cross, part of the Good Friday liturgy, symbolizes our reverence for Jesus' ultimate sacrifice and our acknowledgment that the cross is also our way to Salvation.

### Word I Learned

**Passion**

### Ways of Being Like Jesus

Jesus loved us so much he gave his life for us. *Do something selfless for someone you love, such as offering to help them instead of playing games.*



Church fresco of Jesus (detail), Tilburg, Holland



### Prayer

*Dear Jesus, help us to fully understand the gift you have given us. Be with us as we ready ourselves to live anew with you at Easter.*

## With My Family

**Activity** When you go to Mass during Lent and Holy Week, look around your church and find examples of the details described on page 83. Talk about what you see.

**Faith on the Go** Ask one another: *What is one thing you can do to unite yourself with Jesus' suffering this Lent?*

**Family Prayer** Invite family members to take turns praying for one another this week.

